

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
2003/C 14/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 14/02	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/37.919 — Bankgebyrer for veksling af eurozonevalutaer — Tyskland (udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)) ⁽¹⁾	2
2003/C 14/03	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2389 — Shell/DEA (udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)) ⁽¹⁾	4
2003/C 14/04	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomheds-overtagelser på udvalgets 104. møde den 10. december 2001 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i sag COMP/M.2389 — Shell/DEA ⁽¹⁾	5
2003/C 14/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3087 — Penske/DaimlerChrysler/VM Motori JV) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	6
2003/C 14/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3085 — Schroders Ventures Limited/Premiere) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	7
2003/C 14/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3007 — E.ON/TXU Europe Group) ⁽¹⁾	8

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

20. januar 2003

(2003/C 14/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,0653	LVL	lettiske lats		0,6219
JPY	japanske yen		125,96	MTL	maltesiske lira		0,4205
DKK	danske kroner		7,433	PLN	polske zloty		4,0632
GBP	pund sterling		0,6635	ROL	rumænske leu		35725
SEK	svenske kroner		9,1968	SIT	slovenske tolar		230,7715
CHF	schweiziske franc		1,4608	SKK	slovakiske koruna		41,732
ISK	islandske kroner		84,4	TRL	tyrkiske lira		1773000
NOK	norske kroner		7,318	AUD	australske dollar		1,8056
BGN	bulgarske lev		1,9552	CAD	canadiske dollar		1,6367
CYP	cypriotiske pund		0,5782	HKD	hongkongske dollar		8,3082
CZK	tjekkiske koruna		31,297	NZD	newzealandske dollar		1,9364
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		1,8454
HUF	ungarske forint		244,31	KRW	sydkoreanske won		1250,98
LTL	litauiske litas		3,4531	ZAR	sydafrikanske rand		9,421

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/37.919 — Bankgebyrer for veksling af eurozonevalutaer — Tyskland

(udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21))

(2003/C 14/02)

(EØS-relevant tekst)

Udkastet til beslutning giver anledning til følgende bemærkninger med hensyn til retten til at blive hørt:

1. Den 1. august 2000 indledte Kommissionen formel procedure vedrørende overtrædelser af EF-traktatens artikel 81 begået på det tyske marked for veksling af eurozonevalutaer. Ved breve af 3. og 10. august 2000 blev der udsendt en klagepunktsmeddelelse til følgende banker:

1. Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG
2. Bayerische Landesbank Girozentrale
3. BfG Bank AG
4. Commerzbank AG
5. Deutsche Genossenschaftsbank AG
6. Deutsche Verkehrsbank AG
7. Dresdner Bank AG
8. Hamburgische Landesbank Girozentrale
9. Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale
10. Reisebank AG
11. Vereins- und Westbank AG
12. Westdeutsche Landesbank Girozentrale
13. Fortis NV
14. Fortis Services Nederland NV
15. Fortis Bank (Holding) Nederland NV
16. GWK Bank NV
17. De Grenswisselkantoren NV.

Ingen klagende part eller anden tredjepart deltog i proceduren.

2. Efter begæring fra parterne besluttede høringskonsulenten at forlænge den oprindelige frist for besvarelse af klage-

punktsmeddelelsen fra den 3. til den 27. november 2000, idet parterne først havde modtaget cd-rommen med sagens akter i midten af september 2000. Samtlige parter med undtagelse af Deutsche Genossenschaftsbank svarede skriftligt på klagepunktsmeddelelsen og anmodede om afholdelse af en mundtlig høring.

3. I deres skriftlige svar anmodede parterne desuden om adgang til alle parallelle sagsakter vedrørende formodede overtrædelser af EF-traktatens artikel 81 på markederne for veksling af eurozonevalutaer i andre medlemsstater, og de ønskede navnlig adgang til sagsakterne vedrørende det nederlandske marked.

a) Som begrundelse for deres anmodning om generel adgang til parallelle sagsakter pegede bankerne først og fremmest på det forhold, at undersøgelserne i ovennævnte banksager oprindeligt blev gennemført under et og samme sagsnummer, og at den oprindelige EU-dækkende sag COMP/37.391 derefter var blevet opsplittet i adskillige særskilte nationale sager. Parterne skulle derfor have mulighed for at gennemgå alle de nationale sagsakter for at finde ud af, om de indeholdt dokumenter, der var relevante for den tyske banksag.

b) Anmodningen om adgang til sagsakterne vedrørende de nederlandske banker blev primært begrundet med, at det meste af det bevismateriale, som Kommissionen benyttede mod de tyske banker, var blevet fundet i forbindelse med kontrolundersøgelserne hos GWK Bank, og at dette materiale var blevet en del af sagsakterne vedrørende det nederlandske marked. Klagepunktsmeddelelsen til de tyske banker indeholdt henvisninger til de pågældende dokumenter, og kopier af disse dokumenter var vedlagt som bilag til denne klagepunktsmeddelelse. De tyske banker nærede mistanke om, at de nederlandske sagsakter måske også indeholdt oplysninger, der kunne bevise deres uskyld, og de gjorde krav på at få lov til at tjekke, at Kommissionen ikke havde tilbageholdt dokumenter, som de kunne benytte til deres forsvar.

4. I forlængelse af den anmodning, der er nævnt i litra b), gennemgik høringskonsulenten de nederlandske sagsakter og udtog alle de dokumenter, der havde direkte eller indirekte relation til den tyske banksag. Den 12. januar 2001 blev der sendt kopier af disse dokumenter til alle de banker, der havde modtaget klagepunktsmeddelelsen. De pågældende banker blev opfordret til enten at indsende deres bemærkning hertil skriftligt før eller efter den mundtlige høring eller at redegøre mundtligt for deres synspunkter under selve høringen. Høringskonsulenten forbeholdt sig sin endelige stilling med hensyn til begge anmodninger til et senere stadium af proceduren.

5. Ved et brev af 6. august 2001 til samtlige involverede banker blev der givet afslag på de anmodninger, der er nævnt i punkt 3.a) og 3.b). Høringskonsulenten var af den opfattelse, at parterne ikke havde ret til at granske sagsakterne vedrørende parallelle banksager. Det skyldtes for det første, at Kommissionen, ved at opsplitte det bevismateriale, den havde modtaget i forbindelse med sine undersøgelser, og ved at indlede flere forskellige sager, som hver især havde relation til et formodet kartel på nationalt plan, blot havde benyttet sig af sine organisatoriske beføjelser. Dernæst skyldtes det, at parternes ret til aktindsigt kun omfattede dokumenter, der havde direkte eller indirekte forbindelse til Kommissionens formelle klagepunkter. Med undtagelse af de nederlandske sagsakter indeholdt ingen af sagsakterne vedrørende parallelle banksager dokumenter af denne art.

Høringskonsulenten fandt endvidere, at parterne havde modtaget kopier af alt det materiale (af såvel belastende som ikke-belastende karakter) fra de nederlandske sagsakter, der havde relation til det formodede kartel på det tyske marked for de relevante banktjenester. Han afviste de tyske bankers krav om aktindsigt i de øvrige dele af de nederlandske sagsakter, fordi de udelukkende handlede om de formodede ulovlige arrangementer aftalt mellem de nederlandske banker for deres nationale markeds vedkommende.

6. En af parterne, nemlig Vereins- und Westbank AG, havde ved brev af 22. januar 2001 krævet aktindsigt i de dokumenter, som de tyske sagsakter var blevet udvidet med efter den 19. september 2000, hvor parterne havde modtaget cd-rommen med de dokumenter, der var blevet registreret indtil da. Vereins- und Westbank AG hævdede, at de havde behov for de nye oplysninger for at kunne forberede sig på den mundtlige høring. Ved brev af 23. januar 2001 svarede høringskonsulenten, at de dokumenter, der blev anmodet om, bestod af nogle af de andre parters svar på klagepunktsmeddelelsen og en brevveksling med nogle af parterne om sagsbehandlingsens videre forløb. Der kunne ikke gøres krav på aktindsigt i sådanne dokumenter.

7. Under den mundtlige høring den 1. og 2. februar 2001 fastholdt parterne, at de ikke havde fået lejlighed til at gøre sig bekendt med alle de dokumenter, der var relevante for deres forsvar. De kritiserede Kommissionen for de efter deres mening ufuldstændige sagsakter (der dels ikke indeholdt de klager, der havde ført til indledning af den formelle procedure, dels manglede en indholdsfortegnelse og oplysninger om indholdet af de dokumenter, der ikke var adgang til). Disse kritikpunkter var tidligere blevet afvist af Kommissionens direktorat COMP/E i samråd med høringskonsulenten.

8. Parterne blev opfordret til at indsende skriftlige bemærkninger til både udfaldet af den mundtlige høring og en intern note udarbejdet i GD MARKT, som indeholdt en analyse af de omkring 700 klager fra forbrugere, der var nævnt i den klagepunktsmeddelelse, parterne fik tilsendt den

26. februar 2001. Bemærkningerne skulle indsendes senest den 16. marts 2001.

9. I perioden mellem april og juni 2001 indledte parterne forhandlinger med Kommissionen med det formål at bringe sagerne til afslutning. Der blev indgået aftaler med Bayerische Landesbank Girozentrale, Hamburgische Landesbank Girozentrale, Landesbank Hessen Thüringen Girozentrale, Westdeutsche Landesbank Girozentrale og SEB Bank AG (tidligere BfG Bank AG). Efter at de havde afgivet formelle tilsagn om en betydelig nedsættelse af deres gebyrer for veksling af eurozonevalutaer før ferietidens start, blev sagerne mod ovennævnte banker afsluttet. Der blev indgået tilsvarende aftaler med bankerne i Finland (sag COMP/37.788), Irland (COMP/37.790), Belgien (COMP/37.787), Portugal (COMP/37.789) og Nederlandene (COMP/37.791). Sagerne mod Commerzbank AG, Dresdner Bank AG, Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, Vereins- und Westbank AG og Deutsche Verkehrsbank/Reisebank AG blev ikke indstillet.

10. Mellem den 13. og den 30. august 2001 modtog Kommissionen breve fra sidstnævnte parter, hvori de stillede krav om adgang til samtlige dokumenter i Kommissionens besiddelse, der indeholdt oplysninger om betingelserne for afslutningen af sagerne mod andre tyske og ikke-tyske banker, idet de hævdede, at de havde ret til at undersøge, om de var blevet udsat for forskelsbehandling fra Kommissionens side.

11. Ved breve af 16. og 17. august og af 4. og 17. september 2001 gav høringskonsulenten afslag på disse anmodninger. Han udtalte, at de tilsagn, som parterne i de ikke-tyske banksager havde afgivet for at bringe en ende på overtrædelserne begået på markeder uden for Tyskland, på ingen måde havde konsekvenser for kontradiktionsretten for de tyske banker, der var involveret i en særskilt sag, der var blevet indledt mod dem for overtrædelser på det tyske marked. Med hensyn til begrundelserne for afslutningen af sagerne mod de andre tyske banker gjorde høringskonsulenten gældende, at parterne var blevet tilstrækkeligt informeret gennem Kommissionens pressemeddelelser, som indeholdt en beskrivelse af de pågældende tilsagn, og at oplysningerne om forhandlingerne med de enkelte banker var fortrolige, hvorfor de ikke kunne udleveres til de pågældende bankers konkurrenter.

12. To af parterne, nemlig Reisebank AG og Commerzbank AG, indbragte høringskonsulentens breve, som de betegnede som »beslutninger«, for Førsteinstansretten. De opfordrede desuden Førsteinstansretten til at træffe foreløbige forholdsregler og påbyde Kommissionen at indstille gennemførelsen af disse »beslutninger« og pålægge den at indstille sagen mod de appellerende parter, indtil Førsteinstansretten havde vedtaget kendelse i sagen, herunder navnlig undlade at forelægge det rådgivende udvalg eller Kommissionen som helhed et udkast til Kommissionens endelige beslutning, hvis den var ufordelagtig for de appellerende parter.

13. Ved kendelse af 5. december 2001 afviste Førsteinstansrettens præsident parternes begæring om foreløbige forholdsregler. Reisebank AG og Commerzbank AG appellerede denne kendelse. Appellen har ikke opsættende virkning.

Høringskonsulenten slutter derfor, at parternes ret til kontradiktion ikke er blevet tilsidesat. Udkastet til beslutning indeholder kun klagepunkter, som parterne har haft lejlighed til at kommentere.

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2389 — Shell/DEA

(udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21))

(2003/C 14/03)

(EØS-relevant tekst)

Udkastet til beslutning giver ikke anledning til bemærkninger vedrørende parternes ret til at blive hørt, hverken for parterne i fusionen eller for interesserede tredjeparter.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. december 2001.

Serge DURANDE

**Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser
på udvalgets 104. møde den 10. december 2001 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i
sag COMP/M.2389 — Shell/DEA**

(2003/C 14/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion udgør en fusion som omhandlet i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og i, at den anmeldte transaktion er af fællesskabsdimension som defineret i fusionsforordningens artikel 1, stk. 2.
 2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at ethylen og toluol i denne sag udgør de relevante særskilte produktmarkeder.
 3. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering af det geografiske marked, dvs. rørledningsnettet for ethylenforsyning og forlængelserne heraf (ARG+) samt det europæiske marked (EØS og Schweiz) for toluol.
 4. Et flertal af udvalgets medlemmer er enig med Kommissionen i, at fusionssagerne BP/E.ON og Shell/DEA bør vurderes sammen. Et mindretal af udvalgets medlemmer undlod at udtale sig, og en medlemsstat er uenig.
 5. Et flertal af udvalgets medlemmer er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion vurderet sammen med sag COMP/M.2533 — BP/E.ON fører til skabelse af en kollektiv dominerende stilling i ethylenforsyningen i ARG+, hvilket i høj grad vil begrænse effektiv konkurrence i fællesmarkedet eller i en betydelig del heraf. Et mindretal er uenigt med hensyn til vurderingen af den kollektive dominerende stilling, men er enig i vurderingen af, at konkurrencen reduceres, og at der er fare for markedsdeling. Et mindretal af udvalgets medlemmer undlader at udtale sig.
 6. Et flertal af udvalgets medlemmer er enig med Kommissionen i, at den foreslåede transaktion i betragtning af de tilsagn, som parterne har afgivet, ikke vil føre til skabelse af en dominerende stilling på markedet for ethylenforsyning på ARG+, hvorfor den bør erklæres for forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalen. Et mindretal af udvalgets medlemmer undlader at udtale sig.
 7. Med hensyn til toluol er et flertal af udvalgets medlemmer enig med Kommissionen i, at den foreslåede enhed ikke vil skabe eller styrke en dominerende stilling, som i høj grad vil begrænse effektiv konkurrence i fællesmarkedet eller i en betydelig del heraf. Et mindretal mener, at Shell/DEA-transaktionen kan erklæres forenelig uden tilsagn. Et mindretal af udvalgets medlemmer undlader at udtale sig. En medlemsstat er uenig.
 8. Udvalget anbefaler, at udvalgets udtalelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
 9. Udvalget opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til udvalgets bemærkninger og kommentarer.
-

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3087 — Penske/DaimlerChrysler/VM Motori JV)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 14/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 13. januar 2003 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Penske Group via sit 100 % ejede datterselskab Penske Corporation (»Penske« — USA) og DaimlerChrysler AG (»DaimlerChrysler« — Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over det italienske selskab VM Motori SpA (»VM Motori«), der er datterselskab af det USA-baserede Detroit Diesel Corporation (»Detroit Diesel«), der i øjeblikket kontrolleres 100 % af DaimlerChrysler.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Penske: bilforhandling, leje og leasing af biler og lastvogne, flådeforvaltning, bilvæddeløb, bilprodukter
- DaimlerChrysler: bil- og luftfartsindustri, finansieringstjenester, kraftsystemer
- VM Motori: bilindustri.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.3087 — Penske/DaimlerChrysler/VM Motori JV sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Taskforce for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3085 — Schrodgers Ventures Limited/Premiere)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 14/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 13. januar 2003 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Permira Europe II Managers LP (»Permira«), der kontrolleres af Schrodgers Ventures Limited (Kanalørerne), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele den tyske virksomhed Premiere Fernsehen GmbH & Co. KG (»Premiere«):

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Schrodgers Ventures Ltd: forvaltnings- og rådgivningstjenester inden for virksomhedsovertagelser og risikokapitalfonde

— Premiere: drift af en betalings-tv-station.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.3085 — Schrodgers Ventures Limited/Premiere sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Taskforce for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3007 — E.ON/TXU Europe Group)**

(2003/C 14/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 18. december 2002 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 302M3007. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.
